WERNER KORBER

RESTAURATOR VBK-DDR

46 WITTENBERG, DEN 18.6.81 LUTHERSTRASSE 45 TELEFON 4518

An
Reformationsgeschichtliches Museum
"Lutherhalle Wittenberg"
46 Wittenberg

FARBDIAS, Christus am Kreuz v. Cranach d.J.

Wr.1	Bild doubliert, gereinigt, teilw.gekittet, oben links
2	fertiger Zustand "" "
" 3	Bild doubliert, gereinigt, Randanstücklung gekittet, oben Mitte
11 4	fertiger Zustand " " "
11 5	Detailausschnitt Bild Nr.4
** 6	Bild doubliert, gereinigt, Randanstücklung gekittet, oben rechts
11 7	fertiger Zustand "" "
11 8	Bild doubliert, gereingt, Mitte links
11 9	fertiger Zustand "" " "
**10	Detailausschnitt Bild Nr.9, fertiger Zustand
1111	Bild doubliert, gereinigt, Nitte,
1112	fertiger Zustand "
1113	Bild doubliert, gereinigt, Mitte rechts
1114	fertiger Zustand " "
"15	Detailausschnitt(Wolke) Aquarellretusche, Zwischenfirnis teilw. Bild Nr. 13
1116	" fertiger Zustand
"17	Detailausschnitt, Bild Nr. 14(Schleier) fertiger Zustand
"18	" Nr.14(Schleier) Foto Blatt32/35
1119	Bild doubliert, gereinigt, Bildnaht gekittet, unten links,
"20	fertiger Zustand
"21	Detailausschnitt(Kordel), Bild Nr.20
"22	Detailausschnitt(Kordel) " " 19, Nachreiniggsprobe zw. Korde u. Gras
"23	fertiger Zustand
1124	Bild doubliert, gereinigt, unten Mitte
"25	fertiger Zustand "" "
"26	Detailausschnitt, Kreuzfuß Bild Nr.25
1127	
"28	Bild doubliert, gereinigt, Randanstücklung gekittet, unten rechts
"29	fertiger Zustand
	Detailausschnitt Bild Nr.29
**31	Detailausschnitt(Kordel) Bild Nr.28 ,freigelegte Fehlstellen
NKKONTO :	fertiger Zustand Bild Nr.31 sp WITTENBERG 3592-42-802 511
1133	Detailausschnitt, (Steine) Bild Nr.30 , fertiger Zustand

Restaurierungsbericht Nr. 11

		Herkunft Eigentum der "Lutherhalle"	Datierung 1571	Signatur 1571 r. gylingun Sulany	Autor L. Cranach d. J.			Reformationsgeschichtliches Museum "Lutherheile Wittenberg"	CHRISTUS AM KREUZ	Gegenstand/Titel/Darstellung Standort Lein เพสเซาไป
wie oben	Nach der Restaurierung:	Klima/Licht Vor der Restaurierung: Raum in Südlage, Nocken,					frühere Restaurierungen mehrmals restauriert	Maße/Rahmen (mach Randvergrößerung) 1610 x 2515 mm	Leinwandbild	Träger/Technik/Material
		Anzahl der Berichtsblätter Anlagen	Makro	Color	Rö	一元	Fotos alt neu Normal $13 \times 18 = 69$ Stok Dias (Favbe) 33 "	Auftraggeber wie oben	Eigentümer Reformationsgeschichtliches Muscur Lutherhalle Wittenberg "	Katalog-Nr. Inventar-Nr.

TAFELBILD Untersuchung vor der Restaurierung

N

2.4. Grundierung	2.4.1. Füllmaterial Krecke bzw. hyllu &dus	2.4.2. Bindemittel Hantleim .	Isolierung	2.4.5. Ornamentierungen/Preßmuster und andere Zutaten		day 2.5. Metallauflagen	2.5.1. Metallart	ed 2.5.2. Technik	16 2.5.3. Poliment	2.5.4. Lüster	生まれた。	20131-31-3217 0350 GMM 37-019 A A
2.3. Farbschicht	2.3.1. Zustand Hebungen und Blasen/Lokalisierung Rißbildungen/Schrumpfungen/Borken- und Schorfbildung/ Frühschwundrisse	now noch in der Uniwandsewese frefer Orhalter In beben Didtellen Frenig Enstrumen hängend mot-weinger Frilstellen, goringe Besnagen über ges. Bildfräche Acrinee Rithindungen	2.3.2. Ubermalungen und Retuschen Lokalisierung Ubermalungen, Rimmelflächen er gahtreicht Ubermalungen, Rimmelflächen er Kanons völlig usen Enteumart desel die Agden	unter den Shuiftfafeun midie untere Bildbreite mit Soudfatideen + Steine	2.3.3. Farbwertveränderungen/Transparenzerhöhung Lokalisterung Rehiguen durch wag coneblich nachged unbelk ganz bezonders im dunkler Wahrenhimmel onis Farbschicht - soweit uch erhälten novmale 2.3.4. Bindemittel	Unturnalung = sehv stabile Tempera Malschicht = 81ga. Dinanng, easieveundung 2.3.5. Farbauftrag	hanstnicht hackding Lasieverd in Fleisch dieber Lheine Leinwundstruktu)	tonige Unto waltung; oben blangilan Ambel	Farbanith wit Bunen Echnung, Farby iscioused 2.3.7. Imprimitur Pinselstr when,	2.3.8. Zeichnung/Ritzung	Dr.	
2.1. Oberfläche	E STATE OF STATE OF	disco situages wit unterference i Risser int. on Fances disco situages de Korpus volla nen ibsenalt in untuen dildavite on on Kitunga.	Bidformat an drei Selfer reduziert ovigi Leinward nav moa an drei Selfer bis au Veilrameutante, dru nature Bidseite unit ovigi. Band umschlag	2.2. Firmis have Firmis Whusings then ges. Bildflight	2.2.1. Zustand Benlen Bildungen nach Lösen der Dubitevleinweund nen Bildlein wenne, nnehvere Leinwand Rechen munden 1188 Biblionische 1214 euflast	wie and die Nidwart nach von druch im die sen graßer Kittenger ben, Sondstelstellen teilw, alle der allatie de allatie de mit	Trecknungswellungen, Firnisse (Keine originalen) verailbt u. verehundt					

TAFELBILD Untersuchung vor der Restaurierung

Bildträger Gewebe

3.1. Fasermaterial

Leinen

3.1.1. Bindung

Keth-Simps Bindung

enge Bridung

3.1.2. Anzahl der Fäden pro cm²

3.1.3. Zustand

12×13 Fiden po con

grope telhwandfehtstyffen menrove Risse, bleinen Joshov

Jeinvand porös

3.1.4. Deformierungen/Risse/Löcher

Leinnand wellungen motivere Asse

3.1.5. Schädlingsbefall

Spätere Zutaten

metwive Ridery aufgreetet

3.2.1. Sicherungsflicken

3.2.2. Dublierung/Marouflage

Roggenment - Venzzianer Tot-Orbiterung, teilw, asgelöst

3.2.3. Trägermaterial

feine Lainwand , getos year

3.2.4. Kleber

Roggerment

3.2.5. Methode der Dublierung

3.2.6. Randverstärkungen

3.2.7. Anstückungen

Keilrahmen/Blendrahmen 3.3. dünne hiefevuhdeteisten Starker Anobienbefall 3.3.1. Zustand

unsstiffeiste zerbrochen Eden finst alle ausgebrochen

3.3.2. Aufschriften

3.3.3. Siegel

3.3.4. Aufkleber

3.4. Licht/Klima

3.4.1. Datum

3.4.2. Temperatur

Standort bekommen Bild wird anderen

3.4.3. Relative Feuchtigkeit

Ag 310/75/DDR/2559 II-5-16 168/75

5.1. Oberfläche	5.3. Farbschicht	5.4. Grundierung
5.1.1. Reinigung (trocken/feucht) foucht Reiulgaug. mit Natebansd	5.3.1. Festigung/Lokalisierung Methode/Mittel	5.4.1. Festigung Mittel Methode Kelhulandshulltur ethalten,
5.1.2. Sicherung MittelMethode an den verhäftnismäßigen Wenigen Andschichtashebrungen mit BWashs warm miediogebegt (Itrisporthti)	5.3.2. Abnahme von Übermalungen und Retuschen Lösemittel/Methode Terpentin + 4:5 5% Albebol Bel den dunklen Bildteilen) Kithanol in Terpentin Choi den hellen Bildteilen)	5.4.2. Kittungen Material/Methode Kveideg rund masse
5.2. Firnis 5.2.1. Abnahme	5.3.3. Retuschen Farb- und Bindemittel Retuschiermethode Agnowell wurter maltungen	5.4.3. Isolierung gebi. Endlack bern Hantlein,18che
Lösemittel/Methode Terpenting + eq. 3% Althol	Schlaßretuschen unif Hare-Ocfaube dünner Anftrag, Webeneinandersetzen Windger Farbonnible (entsprecheng der	5.5. Metallauflagen
5.2.2. Zwischenfirmis Zusammensetzung Talens Malmillel	Joshandenen Barig. Malschicht mit den tavtpurthe 5.3.4. Isolierung i.d. Lehwandgewebetrefen)	5.5.1. Festigung Methode/Mittel
5.2.3. Schlußfirnis Zusammensetzung und Methode des Auftragens	Jane Hard	5.5.2. Abnahme späterer Metallauflagen Methode/Mittel
ax Damman + (is so B. Wachs)		5.5.3. Ergänzung Technik/Metallart/Lokalisierung
4- Nachs, enorter tuftrag unt Wards t Spritzpistole und nachtwäglichem Übertupfen)		
Vordruck-Nr. 533 05 - VV Spremberg		Ag 310 75/DDR/2559 II-5-16 168/75

6 TAFELBILD Konservierungs- und Restaurierungsmaßnahmen

	l			
	ł			
	1			
	ļ			
	ł			
	J			
	١			
	ì			
	١			
	1			
	1			
	ì			
	١			
	l			
	I			
	ļ			
	ì			
	ı			
	I			
	ı			
	Į		_	
	ı			
	ì			
	1			
	Į			
	J			
	1			
	1			
	ı			
	ı			
	Į			
	1			
	į			
	į	k		
		P		
	ł			
		ı		
	Ì	ı		
	١	ı		
	١	ı		
		ı		
	1	١		
	i	١		
		ı		
		ı		
		ı		
		ı		
		ı		
		ı		
0		ı		
2		ı		
		r		
		ı		
\$		١		
N C N				
dem				
T dem		-		
A COM		The state of the s		
iger dew				
Idger Gewi		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE		
indger dew		The same of the sa		
Innagel dew		THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T		
oliuniagei Gewi		The second secon		
Diluitagei Gew		The second secon		
Diluitagei Gew		THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO IS		
Diluitagei Gewi		THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO IS		
Diluilagei Gew		THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN		
Diluitagei Gew		THE RESIDENCE OF THE PERSON OF		
bildinagei dew		THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED		
bildulagei dew		THE RESERVE THE PROPERTY OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO IS		
bilanagei dew		The state of the s		
Dilatiagei Gew		The second contract of		
Diluliagei Gew		The state of the s		
Dilanagei Gew		The state of the s		
Dinhagei Gew		The state of the s		
Dinilagei Gew		And the second control of the second control		
Diluinagei Gewi		Control of the Contro		
Dilunagei Gew				
Dilanagei Gewi		The second secon		
Diduiagei Gewi				
Dilunagei Gewi				
Diminagel Gewi				
Diminagei Gewi				
bilunagei Gewi		The second secon		
Dimiagel Gewi				
Dinnagel Gewi		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		
Diluitagei Gewi				
Dimilagei Gewi				
biningei dew				
bilulagei Gew				
Dilubiagei Gewi				
Diluingel Gewi				
Diminagei Gewi				
piiniagei gew				
Dimilagei Gew				
Dimiagei Gew				
Diluhagei Gew				
Dimilagei Gew				
Diminagei Gewi				
Dilui agei Gew				
Dimingel Gew				
Dilunasei Gew				
Dimitagei Gew				
Dilutiagei Gew				
Dimilagei Gew				
bliumagei gew				
Dimilagei Gew				
Diminagei Gew				
Dilutiagei Gew				
Dualiage, dew				
Dinni age. Cew				
. Duutagei Oow				
Dinings Cow				
Dinutagei Cow				

6.1. Dublicrung/Marouffage	Sic	
Dublicrung/Marouffage	92	
Dublicrung/Marouffage		
Dublicrung/Marouffage	0.	
Dublierung/	9	
Dublierung/		
Dublierung/	S.C	
Dublierung/	E	
Dublierung/	Ŧ	
Dublierung/	4	
Dublierung/	9	
Du	13	
Du	20	
Du	=	
Du	er	
Du	ii.	
6.1. D	=	
6.1.	0	
6.1.		
6.7		
	6.1	

6.1.1. Trägermaterial

Leinengewebe (Talens)

6.1.2. Kleber

Kreidegrund

6.1.3. Methode der Dublierung

Dublierleinwand ni. Bildleinwand durch warmes Bigeln glatt verleint

Randerweiterungen an der Naht mit dänner Leinwand überbiebt, anschlicpena gesamtanblierung

60	
-	
_0	
40	
-	
5	
55	
40	
0	
* NE	
-	
(15)	
-	
100	
200	
-	
0 peril	
presed	
Circui	
7.80	
ON)	
post	
- pass	
per .	
pest	
63	
-	
icherungsflicken/Gewebe	
23	
-	
(II)	
-	
-	
CA	
-	
00	

6.2.1. Kleber

6.2.3. Kleber

6.2.2. Randverstärkung/Gewebe

6.3. Ausbeulungen, Planierung

alurch unaflige Wärme in Leicht angefenchtete Thous wonder Rüchseite her geebnet, Aattes Wachbürgeln

6.4. Keilrahmen/Blendrahmen

mener Kiefernholzrahmen mit Flexiblen Edenüberplatungen

6.4.1. Beschriftungen

6.4.2. Rückseitenschutz

Ag 310/75/DDR/2559 II-5-16 168/75

Vordruck-Nr 533 05 - VV Spremberg

Bild format recibilinest, worde and genovate Ausstellungs fahrmen Lähvand reinvollich auch Environg von Nasse. Bild hate in ober Dicht größe van ziest, Bild auf neue Trägesteinwand mit Regestment keitet school die Kingest bild auf neue Trägesteinwand mit Regestment keitet school die Kingest bild auf gest über jahr in der Kingest bild winde in spes, mit die der Kingest gest als senkrechte Linke dunch Jie Höhen der Fadengnachraft sind fast überall abgetagen, Nessen, medan, Bearbat Bild winde in spes, mit die Benstein Rise u. Lehen unt Linke Binkes aus Korper der Ausstein gest aus Benstein gest aus Korper der Ausstein auf Lehen auf den Kreis unter den Kreis unter den Kreis unter den Kreis unter den Bankhape zeine bis auf grundierschapt bild school den Benstein den Benstein der Benstein sowie gestagen unter gangt. Stinke Britane auf grundierschapt bild gest ab. Renethigen an besonders alben Benstein (Kimme) abgetagen. Datum Mai 1979 Zustand vor der Restaurierung

Ursache der Schäden Zerfall der Verblebung zwischen Orig. Jeinwand z. Bubliter-Leinwand remunklich duch Euwirkung von Nasse. Bild hatt im obern Drittl grafte Schadeustellu. Die Molecust ist Assessing von Nasse.

Vorschläge für Restaurierungsmaßnahmen Abnahme der Babblickein wand der Hecken über Risse in Löcher Sicherung der Risse under Vorschläge für Restaurierung steinen Peringen der Blanch gegrößerung der Pondzonen jahrungsreichen zu gegrößerung der Blanch gegrößerung der Risse und keine Versreichen war fahrung zu drei Bild kanten ib den breit Ceinschlichen bild rauf keine Versreichen nach Aufer Leiner Bild rauf keine Versreichen nach Aufer Leiner auf Bild leiner auch Leiner Schlichen Bild rauf der Schrieben war Able Leiner and Bild leiner auf eine Schlichen Schlichen Bild rauf einigen ziemsbesserung mit Kreidegrund durch fähren auch keinigen ziemsbesserung auf prografische Bekruingen ziemsbesserung wir fotografische Bekruingen ziemsbesserung ein fotografische Bekruingen konsultationen mit dem ifd talle, Vorsulige für Wethode A. Umfang der Restaurierungsauseit meden in mech gewärse mei Absprach mit der Zuststudige. Mitaubeiten des 190 Halle S. der Museuwsleitung die Abseite beginnen, Zwischenzeitliche Absprachen.

Restaurierungsmaßnahmen siehe Dobuunantahoushericht

Aufingnehmen! Werner Körber

626V

Beginn der Restaurierung Mail

1980

And

Ende der Restaurierung

Auftraggeber "Lytherhalle Wittenberg foachim Körber Fachkommission

DOKUMENTATION

Leinwandbild "CHRISTUS AM KREUZ"

Maler: L. Cranach d.J. sign. 1571 (unter Füße am Kreuz)

Bildgröße: 1610 x 2515 mm auf neuen Keilrahmen

Eigentümer: Statliches Reformationsgeschichtliches Museum "Lutherhalle" in Wittenberg

Zustand: Das Bild ist aus zwei Leinwandstücken mit Schlingstichen zusammengenäht. Die entstehende Nahtwulst zeichnet sich, nach der Roggenmehlkleister-Dublierung, an der Bildseite deutlich ab. Die alten aufgeklebten Leinwandflicken wurden ebenfalls mit überklebt u.markieren sich an der Bildseite deutlich. Durch Einwirken von Nässe ist die Dublierungsverklebung zerfallen. Große Beulen u. Wellungen waren die Folgeerscheinungen. Das Bild wurde mindestens zweimal restaurier Bei der letzten Instandsetzung ist die orig. Malschicht restlos übermalt worden. Mehrere großflächige Bleiweißkittungen u. Auskittungen von Malleinwand-Fehlstellen sind steinartig hart getrocknet. Die Ränder dieser Kittstellen, sind zur Kittstelle hin, schüsselförmig hochgezogen mit umlaufenden Rissebildungen. In den hellen Bildflächen sind die Kittungen u.die Retuschen erheblich vergilbt. Offensichtlich wurde reines Bleiweiß mit Kreide angedickt, Dies erklärt die völlig unnormale Härte øderAuskittungen u.deren wellige Oberflächenkrümmung. Die Retuschen der älteren Überarbeitung waren stark nachgedunkelt u. oftmals mit dicken Runzelbildungen überzogen. Das Bildformat ist an drei Bildseiten ca.8 cm breit reduziert worden. Das Bild wurde, mit mehreren anderen großformatigen Leinwandbildern, auf ein vorgegebenes einheitliches Ausstellungsformat reduziert. An drei Seiten reicht die orig. Leinwand nur noch bis an die Keilrahmenkante. Die untere Bildseite hat noch den orig. Keilrahmenumschlag. Der Keilrahmen ist nicht original u. sehr stark durch Anobienbefall zerstört. Der noch vorhandene neue schlichte Einheits-Schmuckrahmen(zahlreiche andere Bilder haben den gleichen Rahmen deckt mit seinem Anschlagfalz allseitig früher sichtbare orig. Malfläche ab. Nach Absprache mit dem Auftraggeber u.dem IfD Halle, sollen an den drei abgeschnittenen Bildkanten neue Leinwand-Randstreifen angesetzt werden. Die jetzt vorhandene orig. Malfläche muß danach wieder sichtbar sein. Der durch Anobienfraß stark zerstörte nicht originale Keilrahmen muß durch einen neuen stärkeren Keilrahmen ersetzt werden. Das Format des Schmuckrahmen muß ebenfalls vergrößert werden.

Restaurierungsmaßnahmen:
Das Bild wurde sorgfältig fotografiert, alle losen Malschichtstellen
mit Seidenpapier unter Verwendung von Zellkleister überklebt, vom Rahmen
genommen u. die Bublierleinwand abgezogen. Der Dublierkleister konnte mit
dem Skalpell sauber entfernt werden. Die Bildnaht u. alle Leinwandverdickun
wurden mit Skalpell u. Sandpapier auf Leinwandebene abgearbeitet.

Nach Entfernen der dicken u. sehr harten Bleiweißauskittungen, an mehreren
großflächigen Leinwandausbrüchen sowie Rissen u. kleineren Leinwandlöchern
konnten die steinharten Fehlstellenränder durch partielles Einwirken
von Mordofix einigermaßen weich u. geschmeidig gemacht werden.
Die Bildleinwand ist durch leicht angefeuchtete Tücher mit mäßig
erwärmten Bügeleisen so weit als möglich eingeebnet worden. Anschließend
erfolgte das Einpassen neuer Leinwandflicken u. Randstreifen sowie das
bildseitige Fixieren der neuen Leinwandteile. Die Bildleinwandrückseite
mit Dammar 1:3 eingelassen u. nach Durchtrocknung die Kreidegrund=
dublierung durchgeführt.

Nach erfolgter Dublierung wurde die Bildseite gereinigt, die großflächiger Übermalungen mit Äthanol in Terpentin (helle Bildflächen), die dunklen Übermalungen mit Terpentin u.ca. 3% Alkohol abgenommen. Die Übermalungen waren durchweg leicht lösbar. Die stark nachgedunkelten Retuschen der ersten Überarbeitung konnten anschließend abgelöst werden. Nach dem Kitten kleinerer Fehlstellen wurden dünne Kreidegrundlagen über alle Fehlstellen gelegt u.strukturell angeglichen. -Durch unsachgemäße frühere Reinigungen der Malschicht war ,ganz besonders im oberen Bildteil, die Malschicht soweit abgetragen, daß nur noch Reste davon in den Tiefen der Leinwandgewebestruktur vorhanden waren. An diesen Stellen war die sehr stabile Tempera-Untermalung gut erhalten geblieben. An den hellen Bildflächen waren die Malschichtabarbeitungen weniger stark, Der beste Erhaltungszustand zeigte sich am Korpus, hier konnte noch gut die originale Oberflächenstruktur freigelegt werden. Nach Beendigung der Firnis-u. Retuschenabnahme bestand die Malschicht aus wenigen zusammenhängenden Flächen mit leicht pastoser Weißhöhung und leichter Pinselstrichstruktur u.mehr oder weniger großen Malschicht= punkten (in den Leinwandtiefen). Die Bildzeichnung und farbige Modellierung ist trotzdem gut ablesbar. Über einer dünnen u. sehr stabilen Tempera-Untermalung ist ein farbig varierter Lokalton gelegt, anschließend eine saubere lineare Pinselzeichnung ausgeführt u.mit dünnen Lasuren modelliert, deckende Weißhöhungen mit lasierender Überarbeitung. Die Tempera-Untermalung variabel, im oberen Bildabschnitt dunk des Blaugrau zur Bildmitte in helles Blaugrün übergehend ,im unteren Bildteil helles Gelb(leicht rotstichig). Nach Sperrung der Kreidegrundlage erfolgte die Aquarellretusche bis zur Angleichung an die orig. Untermalung, anschließendes Sperren der Aquarell= retuschen, Zwischenfirmisüberzug und Schlußretuschen in Öltechnik. Die Retuschen wurden durch Nebeneinandersetzen kleiner u.größerer Farbpu der originalen Umgebung angeglichen. Schlußfirnis mit Dammar 1:3, mit ca.3% ger. Bienenwachsanteil beim letzten Schlußfirnisüberzug.

Der SCHMUCKRAHMEN, wurde gegen das Abkanten(erhebliche Zugbelastungen beim Dublieren mit Kreidegrund) an allen Ecken flexibel verstärkt,

Restauratoren:

Werner Körber Joachim Körber

wobei ein Auskeilen weiterhin möglich ist.

Joa Qui Korba

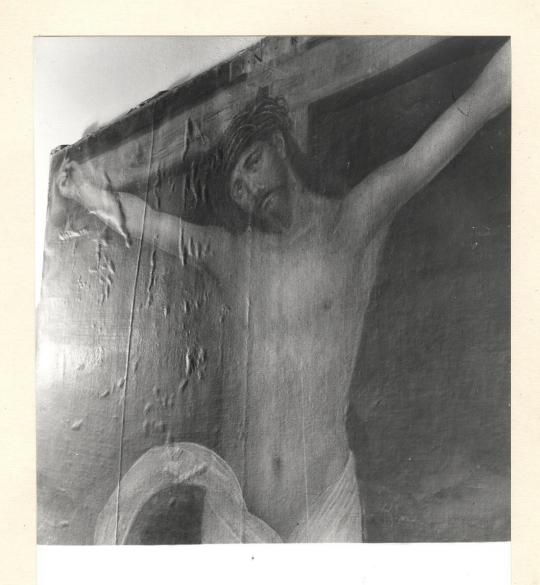
Wittenberg, d.5.1.1981



KIRSCH 79

Zustand vor Restaurierung

Stark nachgedunkelte Retuschen, ganzflächig im oberen Bildteil, Leinwandnähte drücken sich stark durch, Bild wurde auf Rahmengröße bei letzter Dublierung reduziert, Verklebung löst sich, deshalb Beulenbildungen, Keilrahmen(nicht mehr original) zu sehwach, Aussteifleiste gebrochen, durch frühere Reinigungen ist Malschicht teilweise erheblich reduziert worden (Schrifttafel) u. an zahlreichen anderen Bildstellen)



KIRSCH 79

ZUSTAND VOR RESTAURIERUNG Beulenbildungen durch Lösung der Dublierungsklebemasse



KIRSCH ZO

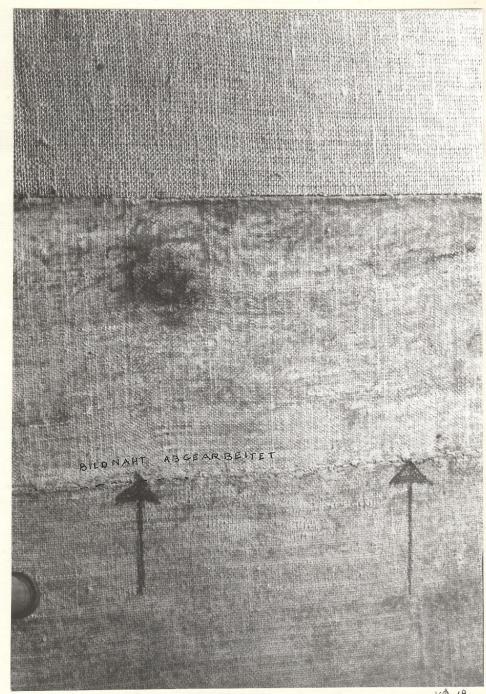
Zustand vor Restaurierung

Beulenbildung durch Lösung der Dublierklebemasse Orig.Leinwandbild wurde auf Rahmengröße bei letzter Dublierung reduziert



Klebemasse (Roggenmehlkleister)der alten Dublierung teilweise abgetragen



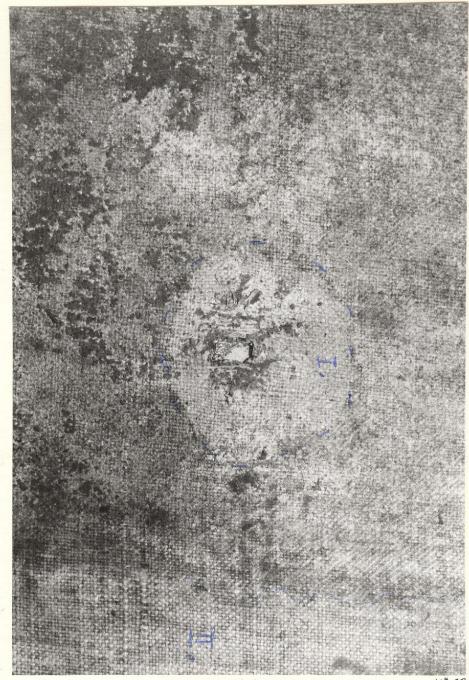


KØ 18

Zustand vor Dublierung, neuer Randstreifen angesetzt, Bild-Rückseite

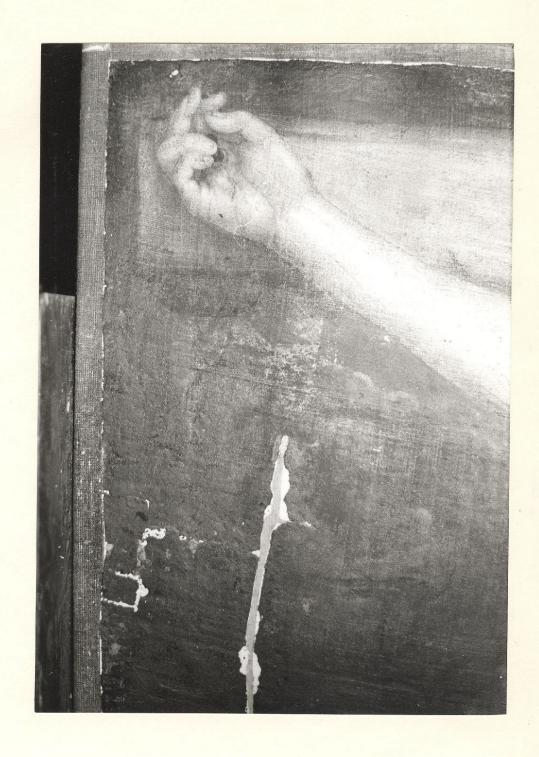


Klebemasse(Roggenmehlkleister) der alten Dublierung teilweise abgetragen, Leinwandrisse waren mit Leinwandflecken unter der Gesamtdublierung überklebt

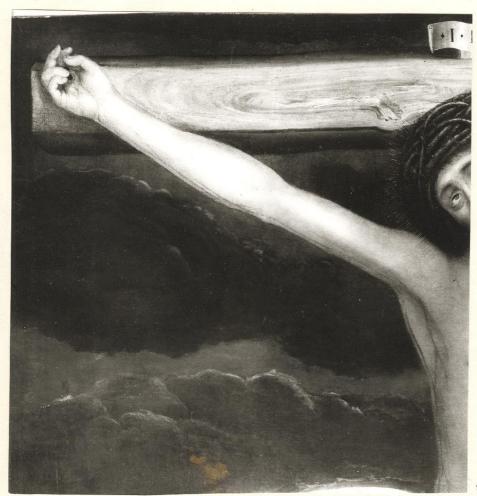


KØ 29

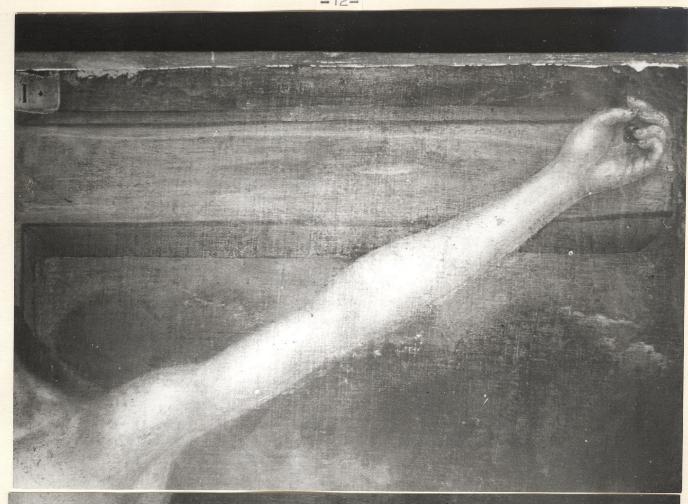
Klebemasse der alten Dublierung teilweise abgetragen, Lock in der orig. Leinwand mit Leinwandflecken unter der späteren Gesamtdublierung überklebt



Nach Kreidegrunddublierung, Randverbreiterungen angesetzt, Firnisse u.flächige Übermalungen abgenommen, breite Risse mit neuer Leinwand zugesetzt

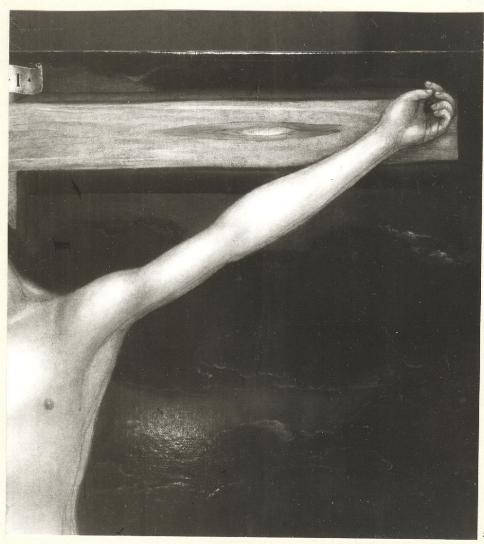


541



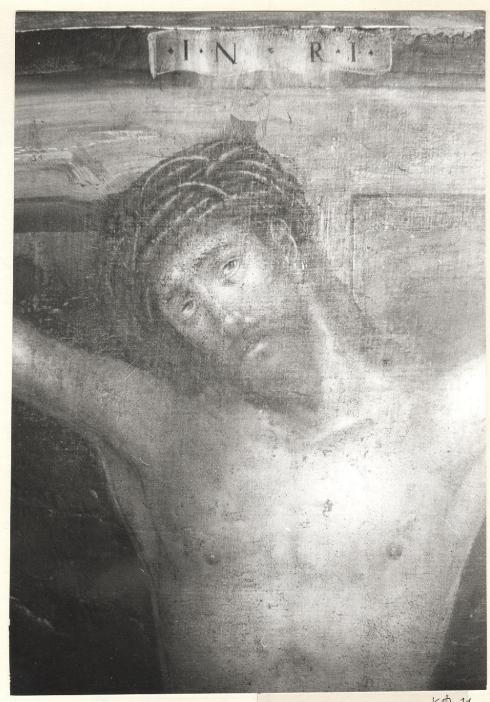


Zustand nach Kreidegrunddublierung, Firnisse und Retusehen entfernt



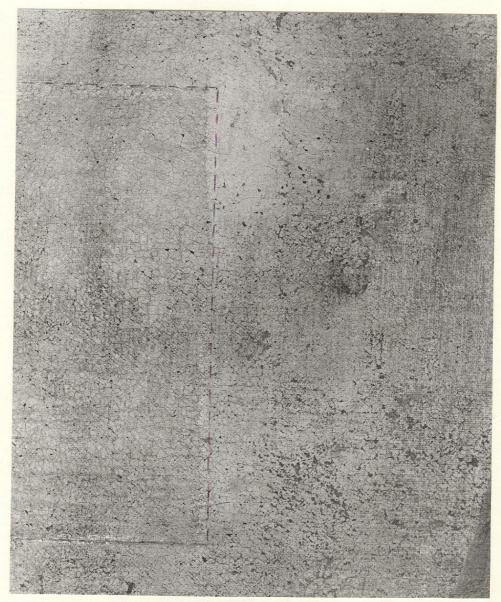
545

Nach Restaurierung



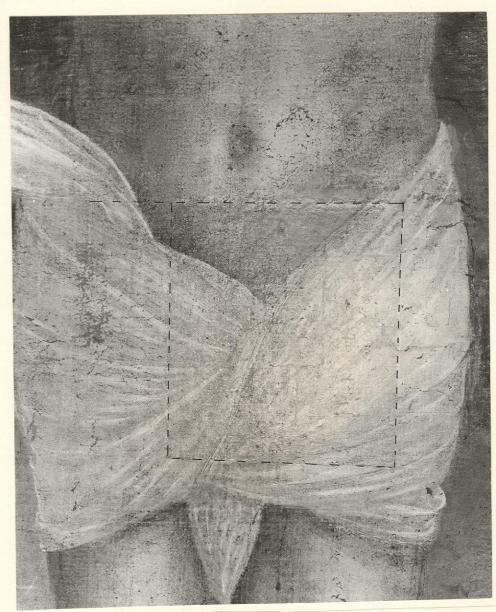
KO 11

Zustand nach Kreidegrunddublierung, neu angesetzte Randverbreiterung



SIEHE BL. 14

Rechte Brustseite, Firmisschichten u. Retuschen entfernt, = letzte Firmisschicht



KIRSCH 79

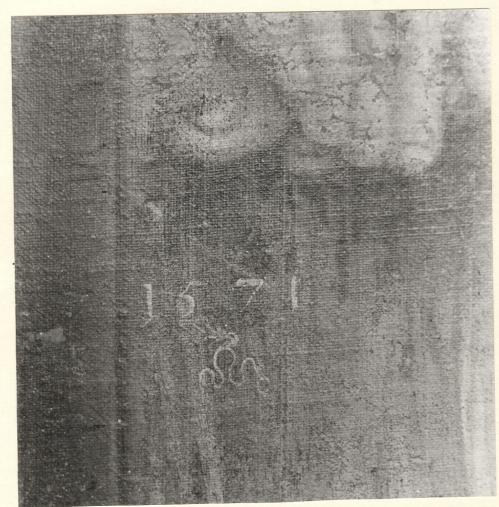
Firnisschichten u.Retuschen entfernt, I=unbearbeitete Flächen

ESTAI u.Retuschen
DISCIP entfernt Kreidegrund-Dublierung Zustand nach



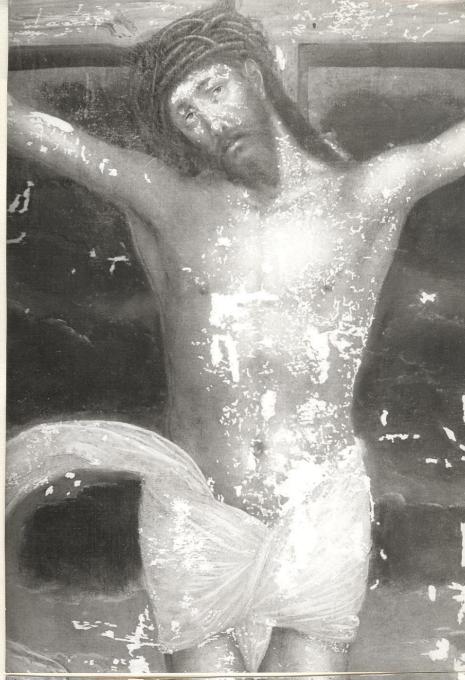
KO O

K& 10



KIRSCH 79

Firmisschiehten und Retuschen entfernt



Kreidegrund auf Fehlstellen aufgetragen, noch nicht geglättet



Kd 31



Kreidegrund auf Fehlstellen aufgetragen, noch nicht geglättet

NE, TVVMO; REATVM,
TV NISI MORTIS ERAS.
IT; QVÒDQ; IMPLEO LEGEM,
DÒ CREDE, TIBI,
CRVCE PENDEO PRO TE,
NE PVRVS HOMO.
ADISANTE PARENTEM
CRVCE SOLVO MEA.
HOSTE RECEPI;
I MERITVM OMNE TVVM,
VEL TV POSCERE MAIVS:
HOSTIS AMORE MORI.
TVR; VI AMVLA SOLI
MINA MORTIS, HABENT,

OS QVOQE QVO V
INFICITURE TRISTIEN FACIEM QVA SA
QVAM PVGNOS ET
QVAQ MANVS AD
DISPANSÆ IN RIGIE
CFRNE PEDES VNCO I
SVMMA:QVIBVS CO
COR QVOD AMORE TI
VIXQE HABET IN
RESTAT LINGVA, FAV
DISCIPVIO MATRE/
EST TRANSACTA SA
ERGO MER VITA

Ecchion

vd 3



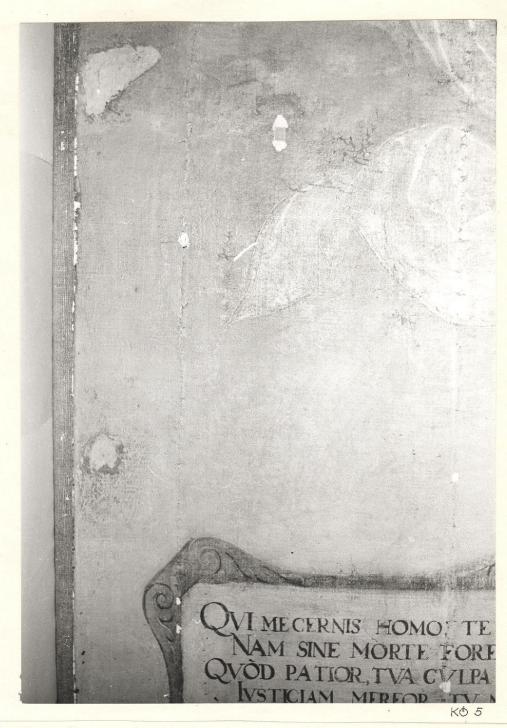




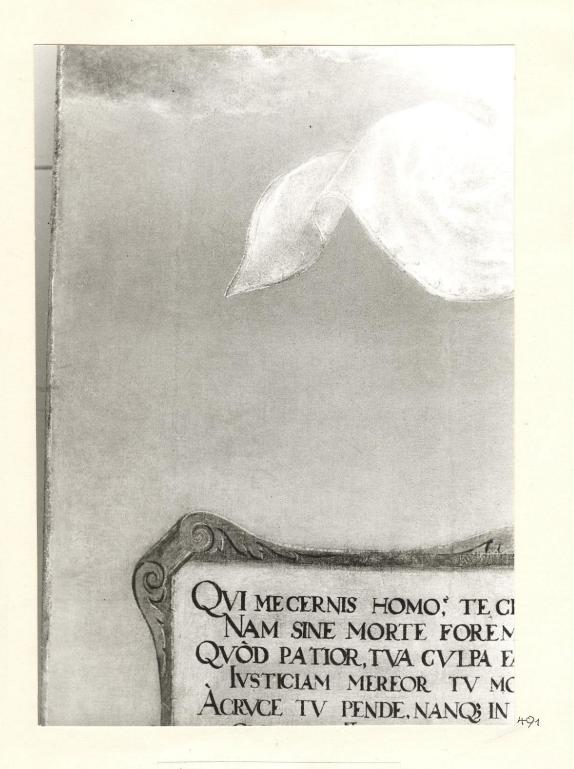
MINA MORTIS, HABENT.

Kreidegrund auf Fehlstellen aufgetragen, noch nicht geglättet

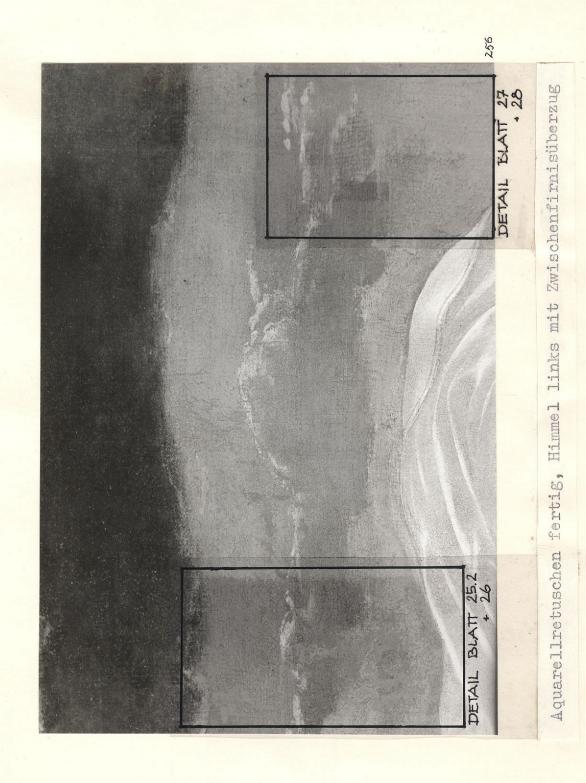




Zustand nach Kreidegrunddublierung, neu angesetzte Randverbreiterung, Löcher i.d. Bildleinwand mit kleinen Leinwandflecken geschlossen



Nach Restaurierung





Aquarellretuschen fertig



476

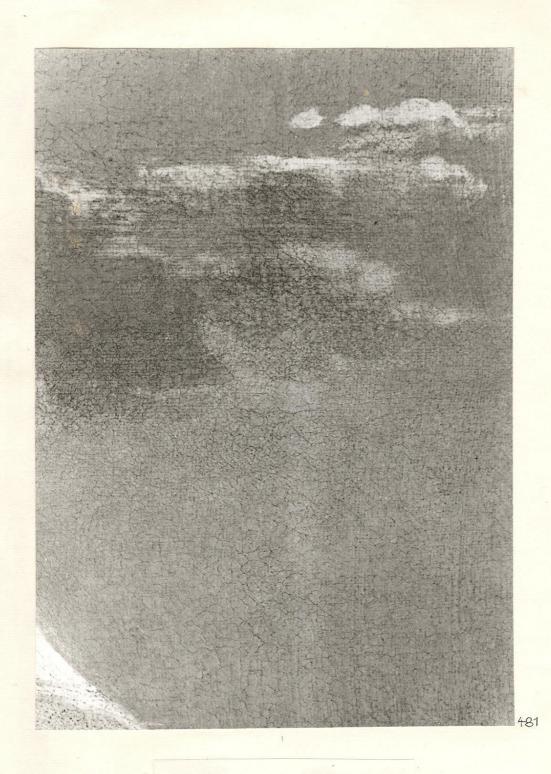
Nach Restaurierung



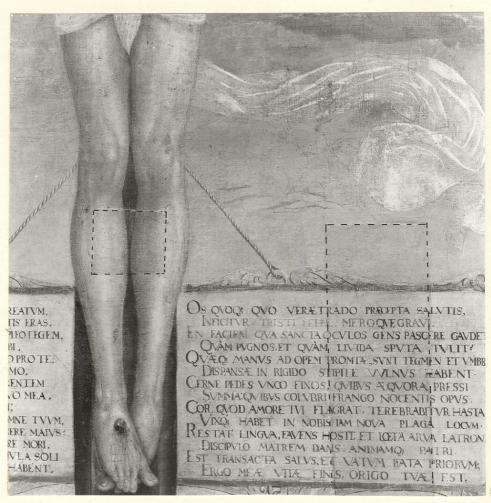
261

SIEHE BL.25

Aquarellretuschen fertig

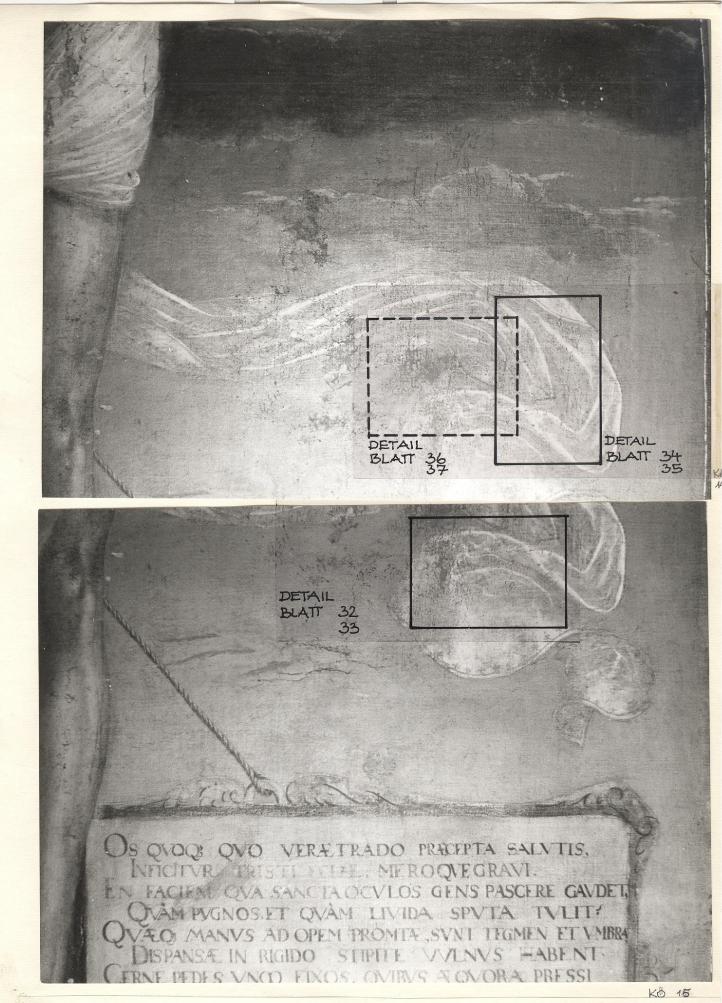


Nach Restaurierung



KIRSCH 79

Firmisschichten u. Retuschen entfernt, Fenster i.d. rechten Schrifttafel u. unter Knien unbearbeitet



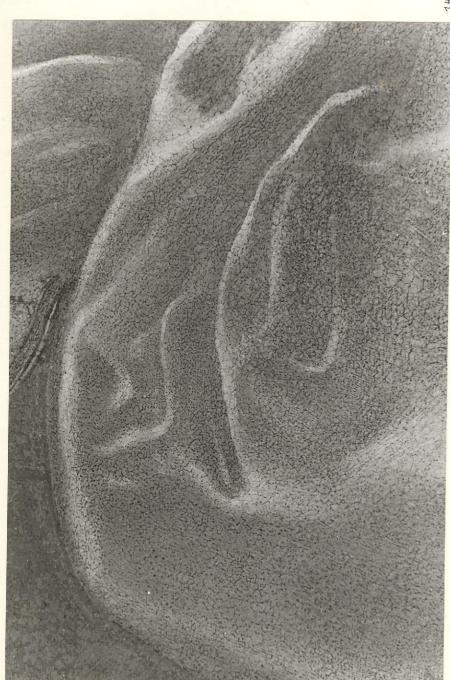
Nach Kreidegrunddublierung, Firnisschichten u.Retuschen entfernt, Kittungen abgetragen



Os QVOQ! QVO VERÆTRADO PRÆEPTA SALVTIS,
INFICITVR TRISTI FELLE, MEROQVEGRAVI.
EN FACIEM QVA SANCTA OCVLOS GENS PASCFRE GAVDET,
QVAOM PVGNOS.ET QVÅM LIVIDA SPVTA TVLIT!
QVAO MANVS AD OPEM PROMTA, SVNT TEGMEN ET VMBA,
DISPANSÆ IN RIGIDO STIPITE VVLNVS HABENT.
CFRAF PFDFS VNCO FIXOS, QVIBVS ÆQNORA PRESSI
SVANJA QA BAVS COLVBRI FRANGO NOCENTIS OPVS.



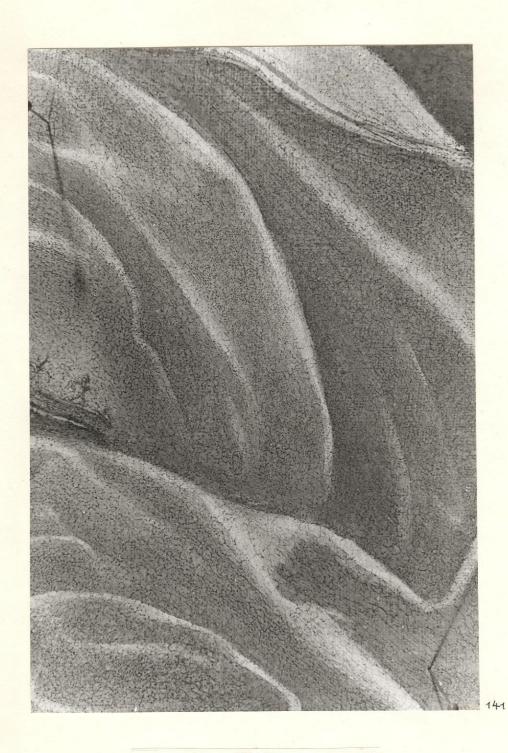
Detail des Lendentuches rechts, Firmisschichten und Retuschen entfernt, helle u.dunkle Kittungen



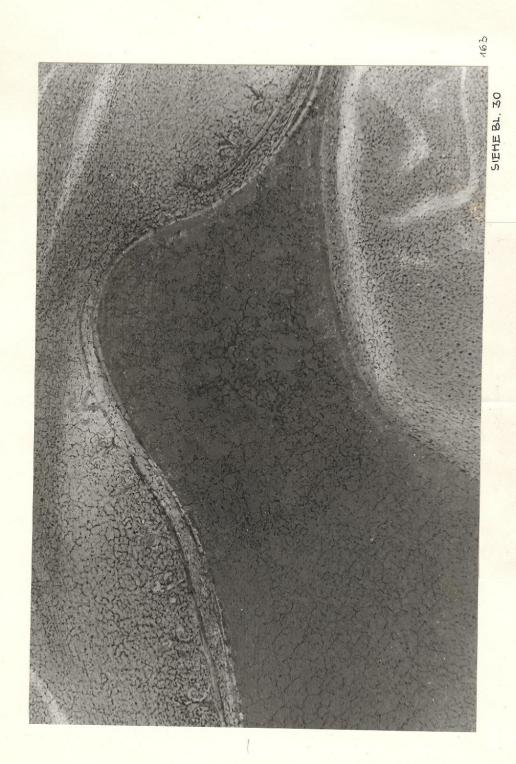
Schleier fertig retusch.



Detail des Lendentuches rechts, Firnisschichten u. Retuschen entfernt, helle u. dunkle Kittungen



Schleier fertig retusch.



Nach Aquarellretuschen



JACO MANUS AD OPEM PRONITE, SVNT TEGMEN ET VMBRA OR, GVOD AMORE TVI FLAGRAT, TEREBRABITVR HASTA LESTAT LINGVA, FAVENS HOSTI. ET ICETA ARVA LATRONI IN FACIEM QVA SANCIA OCVIOS GENS PASCERE GAVDE /IXO: HABET IN NOBIS IAM NOVA PLAGA LOCKM. SI FRANSACTA SALVS, ET VATVM FATA PRIORVM; JUÁM PVGNOS, ET QUÁM LIVIDA SPUTA TVLIT! SPANSE IN RIGIDO STIPLIE VALNYS HABENT SVANALOVIBVS COLVBRI FRANGO NOCENTIS OPVS JS QVOQ! QVO VERETRADO PRACEPTA SALVTIS. DISCIPVIO MATREM DANS: ANIMAMO; PATRI. INFICITVR TRISTI FELLE, MEROQVEGRAVI

Firmisschichten u. Retuschen entfernt

₩ **2**

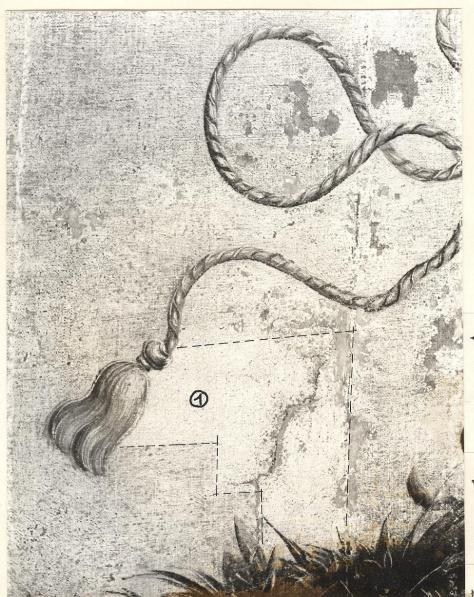
ACO MANVS AD OPEM PROMITE, SVNT TEGMEN ET VMBRA IN FACIEM QVA SANCTA OCVLOS GENS PASCERE GAVDET ESTAT LINGVA, FAVENS HOSTI. ET IGTA ARVA LATRONI OR, QVOD AMORE TVI FI AGRAT, TEREBRABITVR HASTA VIXO: HABET IN NOBIS IAM NOVA PLAGA LOCKM. TRANSACTA SALVS, ET VATVM FATA PRIORVM; NAM PVGNOS, ET QVAM LIVIDA SPVTA TVLIT! DISPANSE IN RIGIDO STIPITE VALNVS HABENT SVMMA: OVIBVS COLVBRI FRANGO NOCENTIS OPVS RGO MEA VITA FINIS, ORIGO TVA EST, JS QVOQ! QVO VERETRADO PRECEPTA SALVTIS, INFICITIVE TRISTI FELLE, MEROQVEGRAVI. RNE PEDES VNCO FIXOS, QVIBVS A QVORA PRESSI DISCIPLIO MATREM DANS: ANIMAMO, PATRI. TRISTI FELLE, MEROQVEGRAVI AL CICK SOLL

Rabte Schrifttafel fertig retuschiert



Zustand nach Kreidegrunddublierung, neu angesetzte Randverbreiterung, Löcher i.d. Bildleinwand mit Leinwandflecken geschlossen



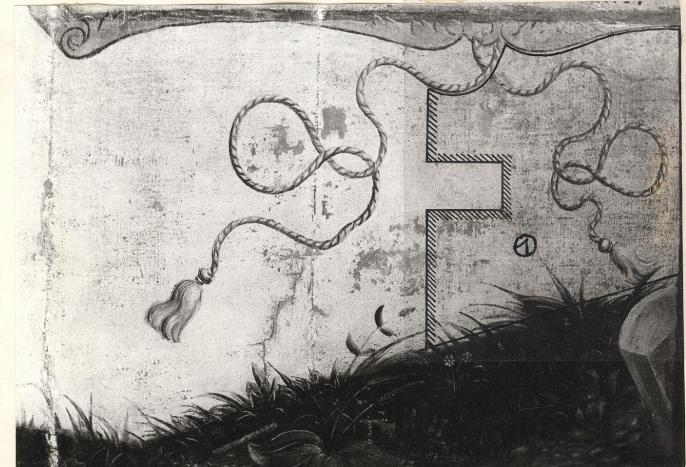


Bildfeld: ①
nach Abnahme
der untersten
Retuschenreste

Bildfeld: ①

vor Abnahme
der untersten
Retuschenreste

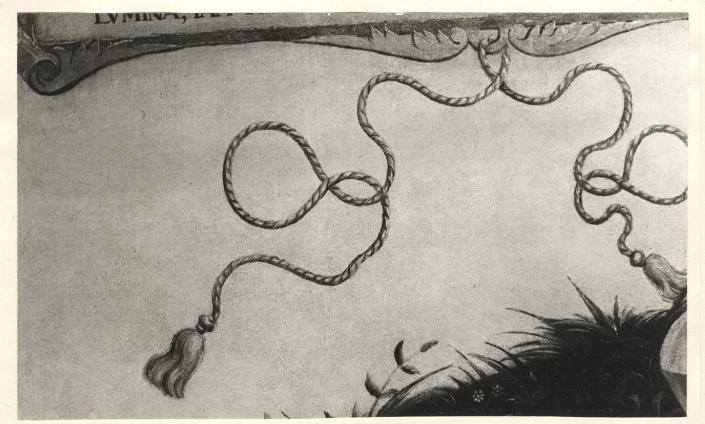
Kő 20



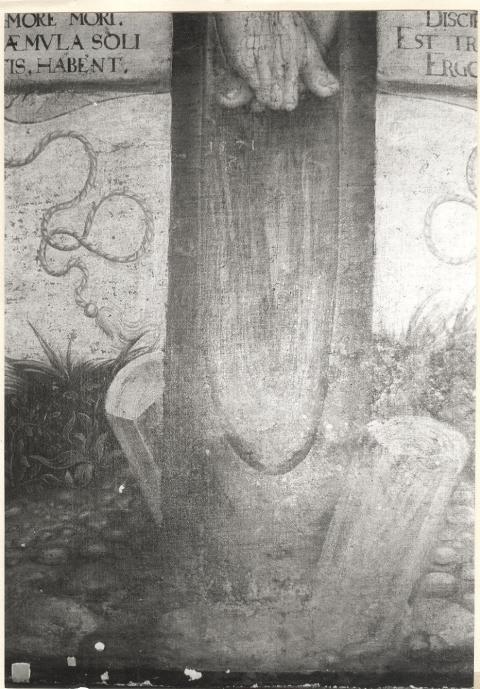




Nach Restaurierung

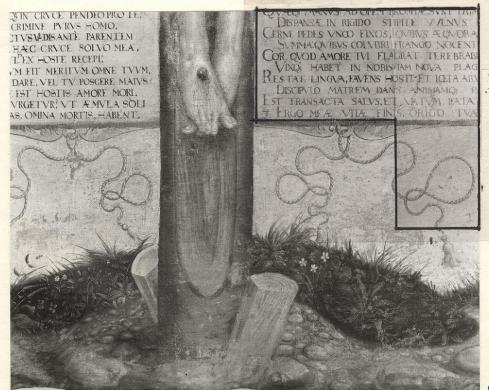


-44-

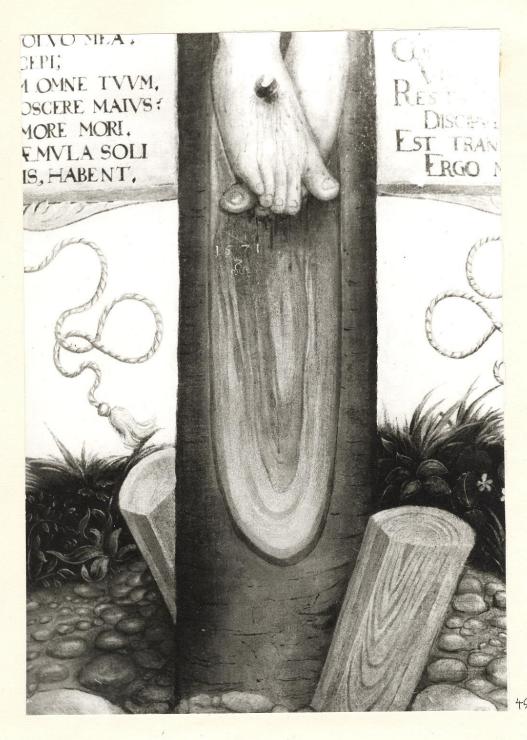


Firmisschichten u.Retuschen entfernt

K58



= unbearbeitete
Fläche mit dicken
flächigen
Übermalungen
u.Kittungen



Nach Restaurierung



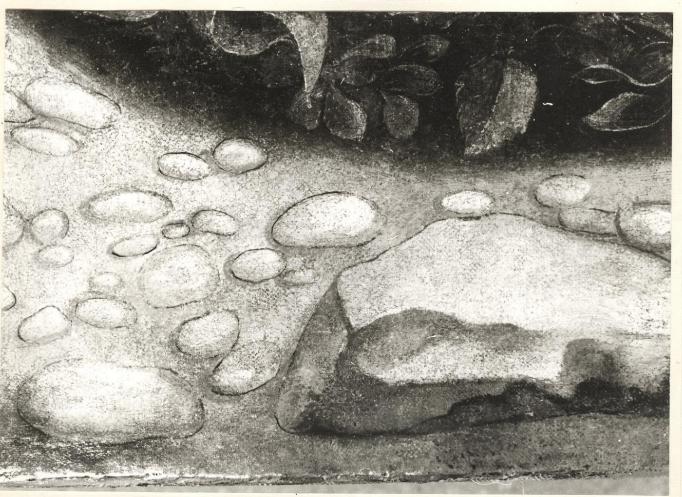
Zustand nach Kreidegrunddublierung, Firnisse und Retuschen entfernt



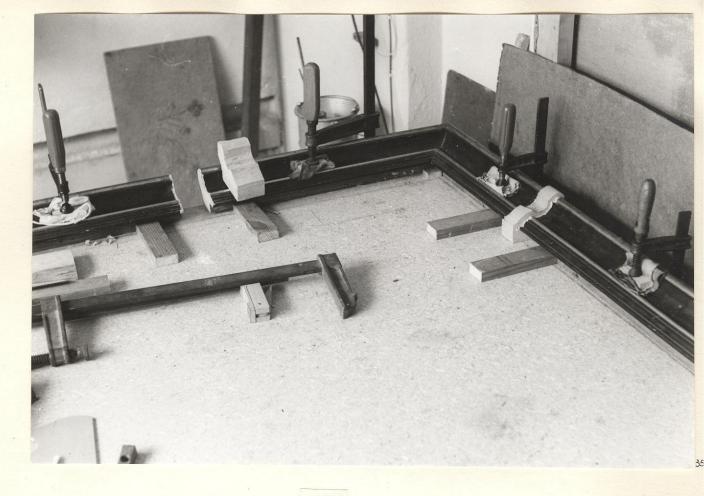
K8 19



Nach Restaurierung

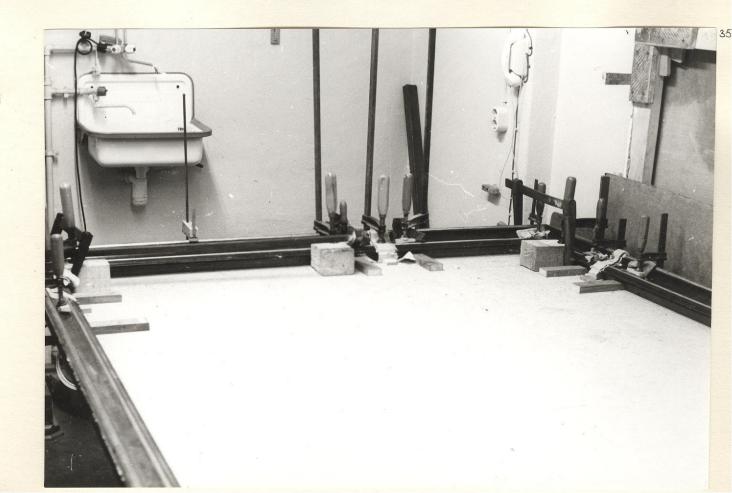


486



-48-

Bildrahmen mit Zwingen festgelegt, neue Vierungen eingepaßt





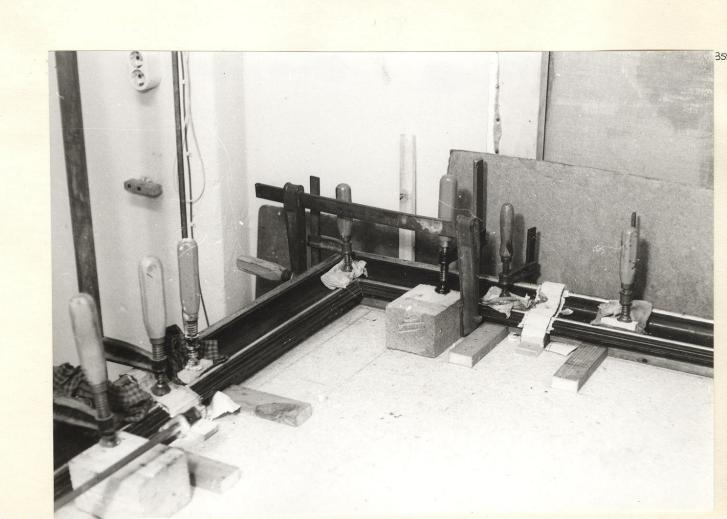
348

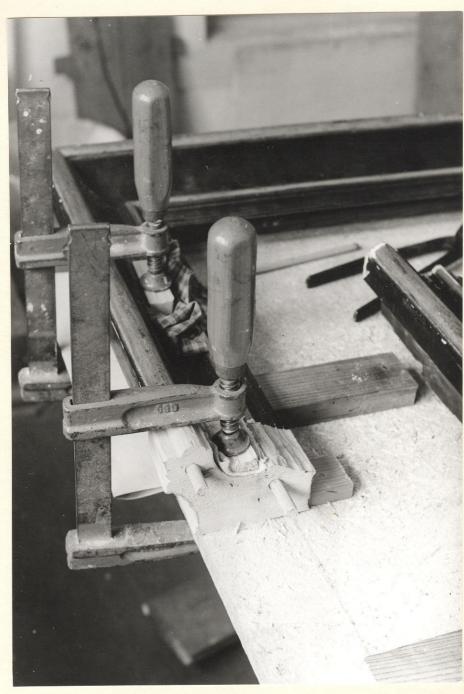
Holzvierung grob zugesägt



Neue Holzvierungen eingefügt u.verleimt

-50-



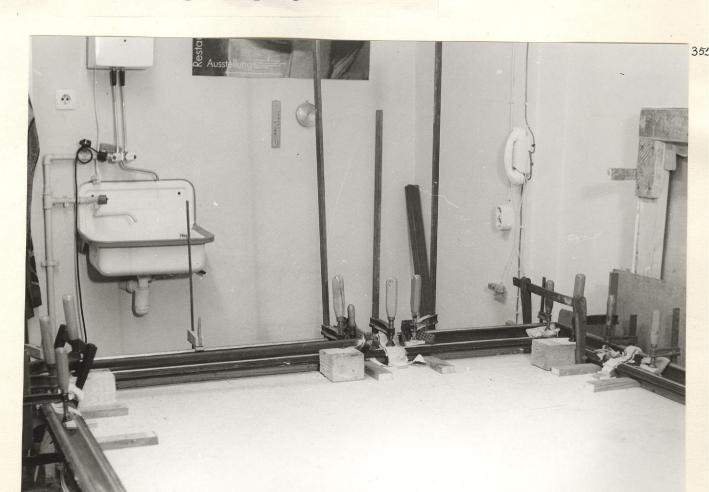


Holzvierungen zugesägt, Profile geschnitzt, Dübellöcher gebohrt, Dübel eingesetzt, Vierung angepaßt



Neue Verstärkungsleisten an alten Schmuckrahmen angeleimt

Neue Holzvierungen eingefügt u.verleimt



-52-



Profilleisten neu mit Blattsilber belegt